

10 Wie erschließt man einen Film(auszug)?

In einem Film werden Inhalte nicht nur durch Sprache, sondern auch anhand von vertonten Bildsequenzen vermittelt. Einen Film(auszug) erschließen bedeutet deshalb nicht nur die Worte zu verstehen und die Handlung nachzuvollziehen, sondern auch die „Filmsprache“ zu erfassen. Letzteres üben Sie am besten, indem Sie Ton und Bild getrennt voneinander analysieren (zwingend ist das natürlich nicht!).

Hören: Die Tonspur

Hören Sie sich den Filmauszug an, ohne die Bilder anzusehen. Konzentrieren Sie sich auf Folgendes:

- Die **Geräusche**: *Liefere sie Hinweise auf den Ort oder auf die Art der Handlung?*
- Die **Stimmen und Redeweisen**:
*Wie viele Personen sprechen?
Was sagen ihre Redeweisen über sie aus?
Welche Gefühle drücken die Stimmen aus?*
- Die **Worte der Beteiligten**: *Was verstehen Sie?
(Versuchen Sie nicht, jedes Wort einzeln zu verstehen! Konzentrieren Sie sich auf das Wesentliche und notieren Sie Stichwörter.)*
- Die **Musik** (falls hörbar): *Welche Stimmung erzeugt sie?*

On dit . . .

pour parler de la bande-son :

- un bruit sec (*kurz und knackig*) / *sourd (dumpf)* / *métallique / strident (schrill)*
- des bruits de fond (*Hintergrund-*) / *de pas (Schritte)* / *de voix / de moteur / de vaisselle (Geschirr)*
- *une voix forte / basse (leise)* / *grave (tief)* / *aigüe (hoch, schrill)* / *rauque (rau)*
- *une musique sentimentale / mélancolique / dramatique / entraînante (mitreißend)*

Sehen: Die Bildsequenz

Sehen Sie sich den Filmauszug bei abgeschaltetem Ton an. Konzentrieren Sie sich auf Folgendes:

- Der **Rahmen**: *Wo spielt die Handlung? Lässt sich der Ort erkennen (bzw. die Orte, wenn es mehrere sind)? Lässt sich der Zeitpunkt der Handlung bestimmen (Tageszeit, Jahreszeit, Epoche)?*
- Die **Atmosphäre**: *Wie würden Sie sie anhand von Licht und Farben charakterisieren?*
- Die **Hauptfiguren**: *Wie sehen sie aus?
Welche Gefühle drücken ihre Gesichter aus?
Interpretieren Sie ihr Verhalten und ihre Gestik und stellen Sie Hypothesen über die Handlung auf.*
- Die **Einstellungen und Perspektiven der Kamera**: *Welche wurden für welche Teile der Handlung gewählt? Welche Funktion oder Wirkung haben diese Einstellungen?*
- **Fällt Ihnen sonst etwas auf?** (Z. B. *Spezialeffekte, Zeitraffer, Zeitlupe, etc.*) *Was bewirkt das?*

pour parler des images filmées :

le plan d'ensemble	<i>Totale</i>
le plan rapproché	<i>Nahaufnahme</i>
le gros plan	<i>Großaufnahme</i>
le travelling	<i>Kameraschwenk</i>
le travelling latéral	<i>Kamerafahrt</i>
la plongée	<i>Draufsicht (Motiv wird von oben gefilmt)</i>
la contre-plongée	<i>Frosch-Perspektive (von unten gefilmt)</i>
en accéléré	<i>im Zeitraffer</i>
au ralenti	<i>in Zeitlupe</i>
les effets spéciaux	<i>Spezialeffekte</i>

Hören und sehen

- *Schauen Sie sich nach dem Hören oder nach dem Sehen den Filmauszug mit Bild und Ton an und überprüfen Sie die Hypothesen, die Sie beim Hören und /oder beim Sehen aufgestellt haben. (Oder sehen Sie sich gleich den Film mit Bild und Ton an und achten Sie auf dieselben Details wie oben.)*
- *Fassen Sie anschließend zusammen:*
 1. **Was** wird erzählt? (*Inhaltsangabe*)
 2. **Wie** wird es erzählt? (*Technik & Ästhetik*)
 3. **Was ist die Absicht?** (*Botschaft & Wirkung*)

pour nommer les participants d'un film :

le personnage principal	<i>Hauptdarsteller/in</i>
un personnage secondaire	<i>Nebendarsteller/in</i>
le héros / l'héroïne	<i>Held/in</i>
le / la réalisateur / -trice	<i>Regisseur/in</i>